



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/39/447
6 September 1984
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать девятая сессия
Пункт 12 предварительной
повестки дня*

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

Помощь студентам-беженцам в южной части Африки

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по
делам беженцев

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|---|---------------|-------------|
| I. ВВЕДЕНИЕ | 1 | 3 |
| II. БОТСВАНА | 2-9 | 3 |
| A. Общее положение | 2-5 | 3 |
| B. Ход осуществления проектов | 6-8 | 4 |
| C. Прочие вопросы, касающиеся студентов | 9 | 4 |
| III. ЛЕСОТО | 10-21 | 4 |
| A. Общее положение | 10-16 | 4 |
| B. Ход осуществления проектов | 17-20 | 6 |
| C. Прочие вопросы, касающиеся студентов | 21 | 7 |

* A/39/150.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|---|---------------|-------------|
| IV. СВАЗИЛЕНД | 22-28 | 8 |
| А. Общее положение | 22-26 | 8 |
| В. Ход осуществления проекта | 27 | 9 |
| С. Прочие вопросы, касающиеся студентов . . | 28 | 9 |
| V. ЗАМБИЯ | 29-30 | 9 |
| А. Общее положение | 29 | 9 |
| В. Прочие вопросы, касающиеся студентов . . | 30 | 10 |
| VI. ЗИМБАБВЕ | 31-33 | 10 |
| VII. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ | 34 | 11 |
| <u>Приложение.</u> КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ ПРОЕКТОВ, ФИНАНСИРУЕМЫХ УВКБ ИЛИ ОСУЩЕСТВЛЯЕМЫХ В СОТРУДНИЧЕСТВЕ С УВКБ, ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮНЯ 1984 ГОДА | | 12 |

/...

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 38/95 от 16 декабря 1983 года просила, в частности, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в сотрудничестве с Генеральным секретарем держать вопрос о положении студентов-беженцев на юге Африки в поле зрения и представить доклад Ассамблее на ее тридцать девятой сессии. Настоящий доклад представляется в ответ на эту просьбу и охватывает период с 1 июля 1983 года по 30 июня 1984 года.

II. БОТСВАНА

A. Общее положение

2. По сведениям администрации Ботсваны, в течение рассматриваемого периода в страну в среднем ежемесячно прибывало 20 южноафриканских и намибийских студентов-беженцев.

3. В высших учебных заведениях Ботсваны в общей сложности учатся 25 южноафриканских и 7 намибийских студентов. Они проходят подготовку на различных факультетах в университете Ботсваны, политехническом институте, национальном институте здравоохранения, в сельскохозяйственном колледже Ботсваны и колледжах по подготовке учителей. Общеобразовательную подготовку на уровне средней школы в общей сложности проходят 15 южноафриканских и 17 намибийских учащихся, в то время как 31 южноафриканский и пять намибийских учащихся получают помощь УВКБ, занимаясь в общеобразовательном центре в Дукве. В течение рассматриваемого периода учебные заведения закончили 23 южноафриканца и 18 намибийцев.

4. Кроме того, в течение отчетного периода 37 южноафриканских учащихся, получавших стипендии из фонда Отто Бенеке ("Otto Benecke Stiftung"), возвратились из Федеративной Республики Германии и Кении, успешно закончив различные курсы профессиональной подготовки. Все эти студенты имеют оплачиваемую работу. Кроме того, с курсов в других странах возвратились еще 56 южноафриканских и семь намибийских студентов. В общей сложности 40 южноафриканских учащихся получили финансовую помощь ОБС, которая позволила им приступить к учебе на курсах профессиональной и технической подготовки в Федеративной Республике Германии и Кении.

5. Возможности студентов-беженцев на выезд и получение образования за границей ограничены. За время, прошедшее с момента представления последнего доклада (A/38/429 и Corr.1), одному намибийскому и семи южноафриканским студентам-беженцам было разрешено переселиться в Соединенные Штаты Америки и четверо переселились в Канаду; еще

/...

10 студентов ожидают разрешения переселиться в Канаду, и на рассмотрении Соединенных Штатов находятся 120 просьб о переселении. Кроме того, был организован выезд 65 южноафриканских студентов-беженцев в различные страны, а именно в Объединенную Республику Танзанию и Замбию, для переселения и получения образования под эгидой Африканского национального конгресса (АНК) Южной Африки.

В. Ход осуществления проектов

Проект 1: Использование возможностей для получения образования в университете Ботсваны и в средних школах

6. В этом университете за студентами-беженцами закреплено 50 мест; в настоящий момент учатся 38 южноафриканских беженцев, а в следующем учебном году запланировано принять 16 человек.

7. Как сообщалось в прошлом году, правительство Ботсваны продолжало управлять и финансировать неполную среднюю школу в Мошупе и полную среднюю школу в Паларье, где учатся и граждане Ботсваны, и беженцы.

Проект 2: Поселение беженцев в Дукве

8. Это многоцелевое поселение беженцев различных национальностей и различных уровней образования продолжает предоставлять, в частности, начальное образование, возможности для восполнения пробелов в образовании и возможности для достижения самообеспеченности для тех студентов-беженцев из Южной Африки и Намибии, которые готовятся к учебе или расселению за границей.

С. Прочие вопросы, касающиеся студентов

9. В настоящий момент правительство Ботсваны автоматически выдает удостоверения личности всем беженцам.

III. ЛЕСОТО

А. Общее положение

10. После принятия в 1983 году закона о беженцах правительство вновь приступило к исполнению своих обязательств, вытекающих из Конвенции Организации Объединенных Наций о статусе беженцев 1951 года, а также из Протокола 1967 года.

/...

11. Проводя мероприятия по оказанию помощи в Лесото, УВКБ ставит себе целью поиск надежных решений. В этой связи служба консультаций для беженцев, управляемая из отделения УВКБ в Масеру, рассматривается в качестве основного инструмента, способствующего успешному осуществлению других мероприятий по оказанию помощи.

12. В Лесото нет беженцев из Намибии, но, по оценкам правительства, в стране находится около 11 500 беженцев, в основном из Южной Африки, достигших школьного возраста. Приблизительно 1 300 из этих беженцев были зарегистрированы УВКБ и в течение рассматриваемого периода получали помощь различных видов. Большинство из получателей помощи, которые в свое время были охвачены системой образования в бантустанах, имеют плохую учебную подготовку. Поэтому при оказании помощи этим беженцам в области образования ставится цель совершенствовать их знания и предоставлять им профессиональные и технические навыки, которые позволят им эффективным образом участвовать в конкурсах на получение работы на городском рынке труда или стать потенциальными предпринимателями.

13. В начальных школах в настоящий момент учится 35 учащихся-беженцев, в то время как 39 посещают средние школы и профессионально-технические училища; 42 студента-беженца проходят подготовку в национальном университете Лесото, причем 25 из них продолжают учебу, а 17 только приступили к ней. В общей сложности 209 южноафриканских студентов-беженцев получают помощь в виде стипендий от следующих организаций:

| | |
|---|----|
| Всемирная федерация национальных университетских союзов | 88 |
| Программа Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки | 79 |
| Афро-американский институт | 11 |
| Экуменическая программа стипендий | 7 |
| Христианский совет Лесото | 18 |
| Служба по вопросам культуры и благотворительной деятельности им. Лутули, Лондон | 5 |
| Комиссар Организации Объединенных Наций по Намибии | 1 |

/...

14. За отчетный период в Лесото прибыли 156 южноафриканцев школьного возраста и зарегистрировались в качестве лиц, ищущих убежище.

15. В течение этого же года 25 студентов-беженцев были переселены в Мозамбик и семь - в Объединенную Республику Танзанию; трем другим беженцам было разрешено переселиться в Канаду, и один был принят в Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии. Кроме того, в общей сложности 75 студентов-беженцев направились в Объединенную Республику Танзанию для прохождения дальнейшей учебной подготовки, в то время как три других были приняты Канадой для учебы в высших учебных заведениях, которая финансируется Всемирной федерацией национальных университетских союзов.

16. Пятеро из восьми беженцев, которые успешно закончили курсы профессионально-технической подготовки в Федеративной Республике Германии, в настоящее время наняты на работу, а трое других были приняты для поселения Канадой. Еще одиннадцать беженцев, которые успешно закончили программы профессионально-технической подготовки в Нигерии и Объединенной Республике Танзании, в настоящее время работают в Лесото не по найму.

В. Ход осуществления проектов

Проект 1: Строительство дополнительных жилых и вспомогательных помещений для размещения студентов-беженцев из южной части Африки в национальном университете Лесото

17. Эти помещения, в которых по-прежнему проживают как беженцы, так и граждане Лесото, были в официальном порядке переданы правительству в сентябре 1983 года. Правительство через посредство национального университета несет всю ответственность за текущие расходы по этим помещениям.

Проект 2: Центр по приему беженцев

18. УВКБ продолжает покрывать текущие расходы центра, который расположен в Масеру, и на временной основе принимает приблизительно 150 беженцев в год.

Проект 3: Предоставление консультаций проживающим в городах беженцам в Лесото

19. В дополнение к мероприятиям, проводимым центром по приему беженцев, УВКБ продолжает также предоставлять консультации в области образования и консультации правового и социального характера, в том числе вести профессиональную ориентацию среди нуждающихся в этом беженцев.

/...

Проект 4: Организация программы ускоренной подготовки по математике и другим естественным наукам

20. Разработка, управление и финансирование этой программы, которая направлена на то, чтобы поднять уровень знаний студентов до требований, предъявляемых при приеме в университет в Лесото, по-прежнему ведутся на двусторонней основе правительством Лесото и Европейским экономическим сообществом. Национальный университет Лесото при сотрудничестве свободного университета Амстердама продолжает принимать беженцев для участия в этой программе.

С. Прочие вопросы, касающиеся студентов

21. В рамках усилий по содействию вовлечению всех беженцев Лесото, многие из которых являются молодыми людьми, в экономико-социальную жизнь страны, а также достижению ими самообеспеченности, УВКБ в сотрудничестве с правительством Лесото финансировал осуществляемую Международной организацией труда (МОТ) программу в области создания занятости с помощью работы не по найму и организации мелких предприятий. Полное осуществление этой программы зависит от тщательного изучения жизнеспособности предлагаемых предприятий беженцев, а также от создания необходимых управленческих и других систем.

/...

IV. СВАЗИЛЕНД

A. Общее положение

22. Согласно текущим оценкам правительства, в стране находится приблизительно 7 000 беженцев, причем около 95 процентов из них являются южноафриканцами, проживающими в сельском поселении беженцев Ндзеване на юго-востоке Свазиленда. Остальные пять процентов, проживающие в основном в городских районах Мбабана, Манзини и Ситеки, прибыли из различных других африканских государств.

23. УВКБ продолжает сосредоточивать свою помощь на вовлечении беженцев в экономическую жизнь страны путем, прежде всего, предоставления им школьного образования и, по возможности, найма на работу. В последнее время возросло число просьб о переселении, что объясняется ограничениями, налагаемыми при предоставлении убежища. За отчетный период 29 южноафриканских беженцев были переселены в третьи страны в Африке или на других континентах.

24. Статистические данные о численности студентов-беженцев в Свазиленде основываются на информации, полученной от правительства, а также на данных, зарегистрированных УВКБ. По состоянию на 30 июня 1984 года насчитывалось 210 студентов-беженцев из Южной Африки и два - из Намибии.

25. Большинство учащихся-беженцев в средних школах проживают в интернатах, но некоторые живут в арендованных квартирах. Студенты, обучающиеся в университете, живут в университетском городке. Все расходы учащихся и студентов-беженцев по аренде жилья в течение всего года покрываются УВКБ или Программой Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки.

26. За отчетный период в общей сложности 114 южноафриканских детей получили образование в детских садах и начальных школах, и 96 южноафриканских беженцев-учащихся средних школ получали стипендии, книги, формы, пособия на личные расходы и другие элементарные услуги. В общей сложности 210 южноафриканских студентов, посещающих учебные заведения в Свазиленде, получали финансовую помощь от следующих учреждений, присуждающих стипендии:

/...

| <u>Учреждение</u> | <u>Число студентов</u> |
|--|------------------------|
| Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев | 193 |
| Программа Организации Объединенных Наций в области обучения и профессиональной подготовки для южной части Африки | 2 |
| Афро-американский институт | 5 |
| Всемирная Федерация национальных университетских союзов | 1 |
| ЭХБ ("Эффесус хауз Бэрсари") | 9 |

В. Ход осуществления проекта

27. Закончено расширение и усовершенствование помещений в университете Свазиленда. В результате этого университет смог по-прежнему осуществлять свою политику, направленную на то, чтобы закреплять 10-15 мест за студентами-беженцами.

С. Прочие вопросы, касающиеся студентов

28. Как и в предыдущие годы, учащимся-беженцам, проживающим в Свазиленде, трудно принимать предложения о продолжении образования за границей, поскольку правительство все еще не включило положение о возвращении в предусмотренные Конвенцией путевые документы, позволяющие им возвратиться в Свазиленд после окончания учебы.

V. ЗАМБИЯ

A. Общее положение

29. В течение рассматриваемого периода 5 008 намибийцев и 272 южноафриканца получили разного рода помощь в области образования от УВКБ. В начальных и средних школах учатся 22 южноафриканских беженца, получающих финансовую помощь от УВКБ. За счет выдаваемых стипендий покрываются расходы на плату за обучение, книги, формы и отпускные пособия. Кроме того, УВКБ предоставляет финансовую помощь восьми намибийским учащимся начальных классов средней школы помимо 500 намибийских беженцев, которые получают различного вида помощь от центра образования и здравоохранения в Нианго.

/...

В. Прочие вопросы, касающиеся студентов

30. Приблизительно 250 южноафриканских студентов-беженцев, ожидающих выезда для получения образования в Замбию или другие страны, также получают дополнительную помощь УВКБ.

VI. ЗИМБАБВЕ

31. В рассматриваемый период правительство Зимбабве зарегистрировало приезд 152 беженцев из Южной Африки, причем все они желали продолжить образование. Общее число южноафриканских беженцев в Зимбабве составляет 335 человек, большинство из которых заявили о своей твердой заинтересованности в продолжении образования или профессионального обучения. Пока 11 беженцев были переселены, а трое были приняты для обучения в высших учебных заведениях за границей.

32. Десятью девять южноафриканских учащихся-беженцев занимаются в следующих учебных заведениях Зимбабве:

| | |
|------------------------|----|
| Университет | 20 |
| Полные средние школы | 30 |
| Коммерческие колледжи | 29 |
| Неполные средние школы | 15 |
| Техникумы | 5 |

УВКБ предоставляет финансовую помощь всем учащимся, обучающимся в начальных школах и техникумах. ЮНЕТПСА предоставляет стипендии семи студентам, а Всемирная федерация национальных университетских союзов - двоим. Помощь в виде стипендий остальным учащимся предоставляет Всемирная федерация лютеранской церкви, Христианский совет Зимбабве, Британский совет церквей и Афро-американский институт.

33. Ввиду острой нехватки мест в учебных заведениях, в особенности в высших учебных заведениях Зимбабве, некоторые студенты, которые соответствуют требованиям, не могут быть в них приняты. Университет Зимбабве, желая предложить студентам-беженцам места, нуждается в финансовой поддержке со стороны международного сообщества, которая необходима для оборудования учебных и научных помещений.

/...

VII. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

34. Все первоначально предложенные проекты, предназначенные для облегчения бремени, которое несут страны, предоставившие убежище студентам-беженцам, были успешно завершены, и потребности студентов-беженцев в материальной помощи по-прежнему удовлетворяются за счет щедрых взносов международного сообщества.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Краткое описание проектов, финансируемых УВКБ или
осуществляемых в сотрудничестве с УВКБ, по состоянию
на 30 июня 1984 года

(в долл. США)

| | <u>Ассигнованная сумма</u> |
|---|--------------------------------|
| <u>А. Ботсвана</u> | |
| 1. Предоставление стипендий в Ботсване для учащихся неполных средних школ или профессиональных училищ | 75 000,00 |
| 2. Текущие расходы в 1984 году: | |
| a) обслуживание и содержание беженцев из южной части Африки | 70 000,00 |
| b) перевозка южноафриканских и намибийских учащихся-беженцев для продолжения учебы | 17 391,30 |
| c) консультативные услуги | 45 000,00 |
| d) переселение | 4 000,00 |
| e) новое многонациональное поселение в Дукве | 700 000,00 |
| f) расселение по стране | 10 000,00 |
| 3. Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Южной Африки | 20 000,00 |
| Всего | <u>941 391,30</u> |
| <u>В. Лесото</u> | |
| 1. Текущие расходы в 1984 году: | |
| a) обслуживание и содержание | 100 000,00 |
| b) консультативное обслуживание | 60 700,00 |
| c) переселения | 30 000,00 |

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ I (продолжение)

| | <u>Ассигнованная сумма</u> |
|---|--------------------------------|
| В. <u>Лесото</u> (продолжение) | |
| d) текущие расходы для транзитного центра в Масеру | 15 573,77 |
| e) расселение по стране (включая самостоятельную занятость) | 452 426,23 |
| 2. Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Южной Африки | 50 000,00 |
| Всего | <u>708 700,00</u> |
| С. <u>Свазиленд</u> | |
| 1. Текущие расходы в 1984 году: | |
| a) стипендии для получения неполного среднего образования | 120 000,00 |
| b) обслуживание и содержание беженцев из южной части Африки | 80 000,00 |
| c) консультативные услуги | 48 000,00 |
| d) расселение по стране | 48 520,00 |
| e) переселение | 10 000,00 |
| f) сельское поселение беженцев в Ндзеване | 553 000,00 |
| 2. Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Южной Африки | 30 000,00 |
| 3. Строительство центра по приему беженцев в Малиндзе | 67 491,80 |
| Всего | <u>956 811,80</u> |

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ I (продолжение)

| | <u>Ассигнованная сумма</u> |
|--|--------------------------------|
| D. <u>Замбия</u> | |
| 1. Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Южной Африки | нет |
| 2. проект дополнительной помощи для южноафриканских беженцев | 180 000,00 |
| 3. проект оказания помощи намибийским беженцам в Центре Нианго | 70 000,00 |
| 4. многоцелевая помощь | <u>234 756,00</u> |
| Всего | 484 756,00 |
| E. <u>Обучение южноафриканцев и намибийцев в других странах</u> | |
| <p>Обучение в неполных средних и профессионально-технических школах в африканских странах (включая затраты, связанные с отбором, перевозкой и оплатой стипендий 659 южноафриканским и намибийским учащимся-беженцам)</p> | |
| Всего | <u>1 119 866,00</u> |
| ИТОГО | <u><u>4 211 525,10</u></u> |
